Montážní návod

(Montážny návod, Fitting instruction, Montageanleitumg, Instruzioni di montaggio, Monteringshandledning, Asennusohje, Instruction de montage, Montegehandleiding, Инструкция по установке)

Tažné zařízení

Hyundai Santa Fe 01/2001->02/2006

Ťažné zariadenie
Towbars
Trekhaak
Anhängerkupplung de
Dispositif d'attelage
Equipo de remolque
Sprzęt holowniczy
Hinauslaitteet
Буксирное оборудование



výrobce / dodavatel

SVC Group s.r.o.

Odkaz na produkt:
https://www.svcgroup.cz/tazne-zarizeni-sroubypevny-skoda-rapid-monte-carlo-10-2012-2018-p7283-v960

www.svcgroup.cz

Montagehandleiding
Fitting instruction
Montageanleitung
Description de montage
Instrucciones de montaje
Montagevejledning
Monteringsveiledning
Monteringshandledning
Asennusohje
Istruzioni di montaggio
Návod k montáži

HYUNDAI Santa Fe

2000 →

TYPE: 027741

EC 94/20

e4 00-2000

2400 kg

2300 kg

92 kg

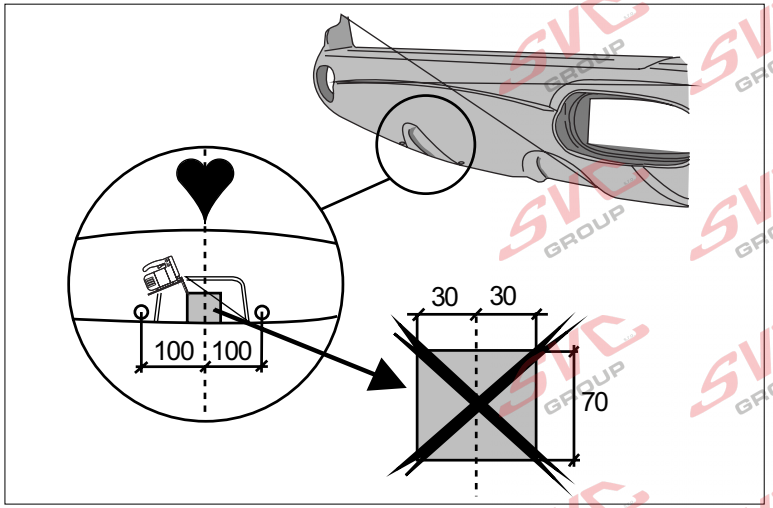
D
waarde
value
Wert
valeur

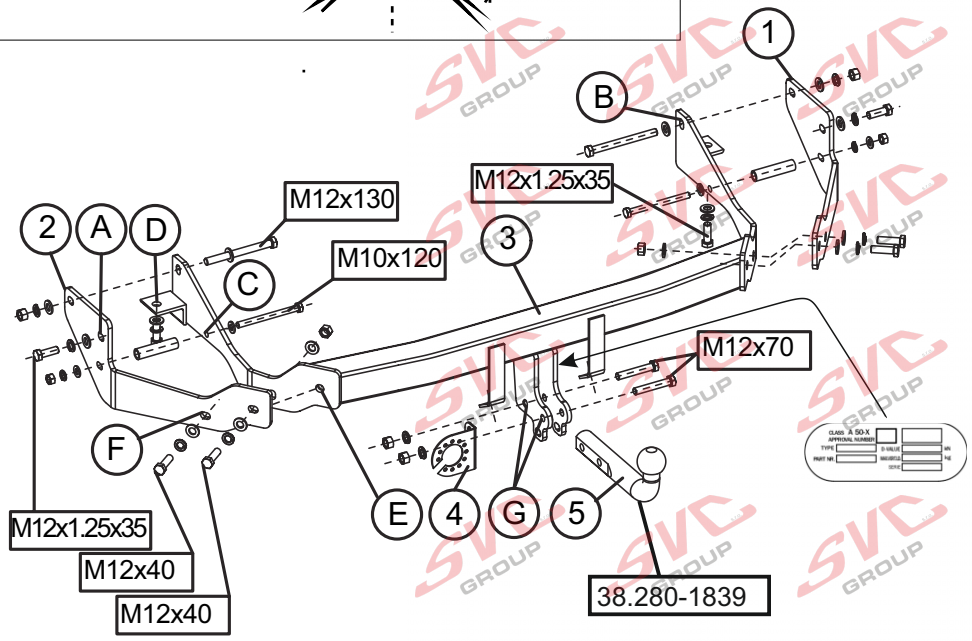
11,52 kN

NL	D	GB	N	SF	I
F	E	DK	S	CZ	

(c) ACPS Automotive

25.03.2021
Issue: 03





Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

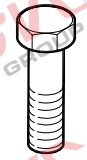
Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.

- Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.

Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly



2x M10x120
2x M12x130
2x M12x70
4x M12x40
4x M12x1,25x35



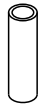
2x M10
12x M12



2x M10
6x M12

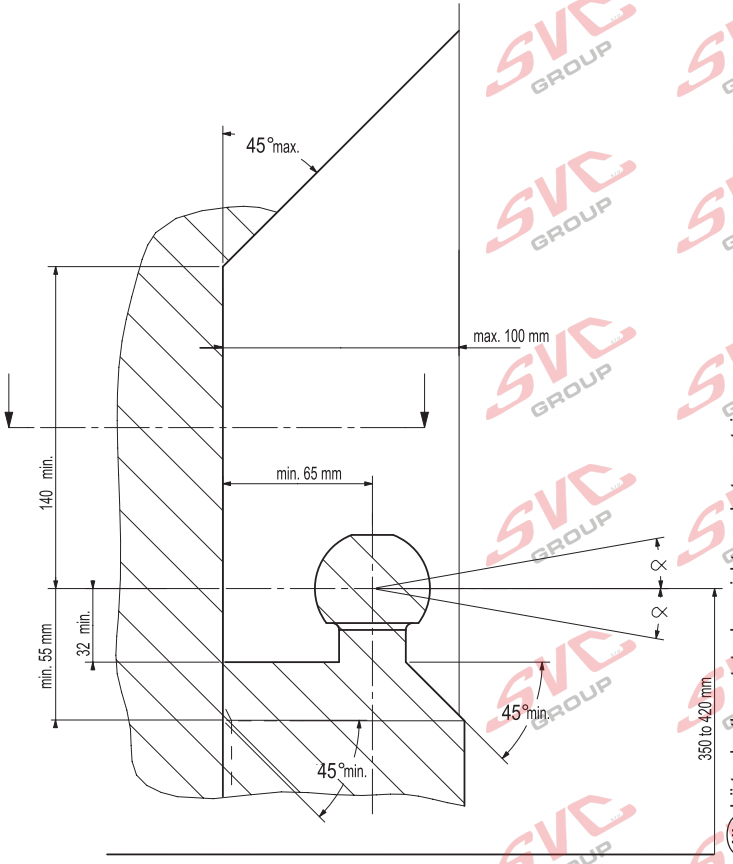


4x M10
14x M12

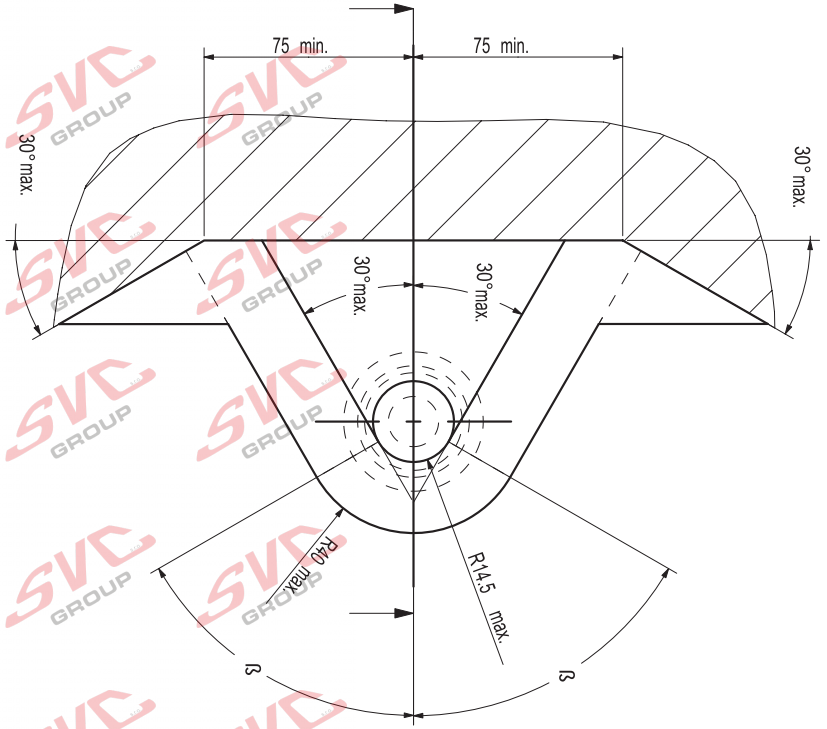


2x 19x3x78

(NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
(D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
(GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
(F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
(E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
(DK) Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
(N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
(S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
(FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.
(I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
(CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
(PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
(H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



(NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
(D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
(GB) at laden weight of the vehicle
(F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
(E) con peso total autorizado del vehiculo
(DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet
(N) ved kjøretøyets tillatte totalvekt
(S) vid fordonets tillåtna totalvikt
(FIN) ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
(I) per un peso complessivo ammesso del veicolo
(CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla
(PL) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
(H) rakománnyal terhelt járműsúly esetén.



(NL) Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager.

ACPS Automotive kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg) x max. voertuiggewicht (kg)}}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg) + max. voertuiggewicht (kg)}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

(D) Im Falle der Benutzung einer Anhängevorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeughersteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängevorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängevorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängevorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

ACPS Automotive kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg) x Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)}}{\text{Max. Anhängelast (kg) + Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft.
Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der
Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

(GB) Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

ACPS Automotive may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg) x Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg) + Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \text{ X } \frac{9{,}81}{1000} = \text{D (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.
National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system.
In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

(F) Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

ACPS Automotive ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg) x Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de remorque (kg) + Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \text{ X } \frac{9{,}81}{1000} = \text{D (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage.
Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu' avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

(E) En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

ACPS Automotive no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del articulo 185 del N.B.W.).

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg) x Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg) + Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte contolamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.
En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

(DK) Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides."

Overbelastning af trækkrogen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkrogen.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrogen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg) x max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhængervægt (kg) + max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrolsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrolsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

(N) Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter vedrørende maksimal tauevekt og maksimalt vertikalt kulevekt.
Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauevekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet.

Overbelasting av tilhengervektet (eller forsømming av forskriftene) kan føre til alvorlige skader av kjøretøyet og/eller tilhengerfestet.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete annlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsrives fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelasting) av brukeren eller an annen persom som brukeren ar ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg) x Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg) + Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \text{ X } \frac{9.81}{1000} = \text{ D (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjennelse av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet.
I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

(S) Kontrollera alltid anvisningarna av fordonets tillverkare beträffande om den maximala tillåtna vikt av släpvagnen, samt maximala tillåtliga vertikala vikt på kulan vid användning av dragkroken. Fråga fordonets tillverkaren / den lokala återförsäljare om dom maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och inte överstiga dom här värden, som är tillåtna för dragkroken.

Överbelastningen av dragkroken (dvs. att man inte följer tillverkarens instruktioner) kan leda till allvarliga skador av fordonet och/eller dragkroken.

I extrema fall, kan överbelastningen av dragkroken leda till att utrustningen som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, en låda, en husvagn eller en cykelhållare lossnar.
Som ett resultat kan detta också orsaka allvarliga eller dödliga skador på personer.

ACPS Automotive kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W)).

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg) x Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg) + Totalvikt av fordonet (kg)}} \text{ X } \frac{9,81}{1000} = \text{ D (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsystem.
I fall av frånvarande beståndsdelarna, kan vi endast acceptera önskningar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

(FIN) Vetokoukkua käyttäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkua enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun ylirasitus, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa ylirasitus saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsaileikön irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

ACPS Automotiveia ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa ylirasitus), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185.alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasitusta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg) x Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg) + Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D (kN)}$$

Standardina noudatettava määriteltyjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

(I) Quando si usa il dispositivo di traino fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore dell'autoveicolo per quanto riguarda il peso massimo rimorchiabile ed il peso massimo verticale sulla sfera. Informarsi presso il costruttore del veicolo o presso il suo distributore locale sul peso massimo rimorchiabile del vostro veicolo e non superare i valori ammessi per il dispositivo di traino.

Sovraccaricare il dispositivo di traino (o non osservare le istruzioni) può danneggiare il veicolo e/o il dispositivo stesso.

In casi estremi il sovraccarico del dispositivo di traino può portare allo sganciamento del traino (rimorchio, caravan o portabiciclette), con la conseguenza di causare gravi danni alle persone trasportate e/o alle persone che potrebbero trovarsi nell'area circostante in quel momento.

La ACPS Automotive non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg) x peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg) + peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.
In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

(CZ) Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule.
Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemjdoucími.

Firma ACPS Automotive nenese odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg) x Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg) + Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

(PL) W przypadku używania haka holowniczego należy zachować wymagania producenta dotyczące dopuszczalnej masy holowanej przyczepy i maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu kulistego. Należy poinformować się u swojego dealera samochodu ile wynosi maksymalna masa holowanej przyczepy i nie wolno przekroczyć podanych wartości dotyczących haka holowniczego.

Przeciążenie haka holowniczego (czyli naruszenie przepisów) może spowodować poważne uszkodzenie pojazdu i/lub haka.

W skrajnych przypadkach takie przeciążenie może spowodować uwolnienie się holowanego sprzętu, czyli przyczepy, przyczepy kempingowej, lub bagażnika rowerowego. Może to stać się przyczyną poważnych lub śmiertelnych obrażeń osób znajdujących się w holującym pojeździe i/lub przypadkowych niewinnych osób przebywających w pobliżu.

ACPS Automotive nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek błędy w produkcie, spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użyciem (w tym przeciążeniem) haka przez użytkownika lub osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny (N.B.W. artykuł 185, ustęp 2.).

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg) x największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg) + największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.
Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

(H) A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly és ilyenkor a vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni.

A vonóhorog túlterhelése (vagyis az előírások megszegése) a gépjármű és/vagy a vonóhorog súlyos károsodásához vezethet.

Egy ilyen túlterhelés szélsőséges esetben a vontatott berendezést, tehát az utánfutó, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó vétlen nézelődőknek.

Az ACPS Automotive nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik (N.B.W. 185. Cikk 2. bek.).

A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van. A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.
A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

$$\frac{\text{Az utánfutó max. súlya (kg) x a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)}}{\text{Az utánfutó max. súlya (kg) + a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

027741 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper incl. het binnenwerk.Verwijder hiervoor 6 schroeven aan de bovenkant, 8 doppen aan de onderzijde en de 3 schroeven links en rechts in de wielbak. Demonteer ook de mistachterlichten en let op de bedrading.
   Demonteer het stalen binnenwerk uit de bumper incl. het polystyreen.
3. Demonteer links en rechts het sleepoog. De verwijderde sleepogen en het stalen binnenwerk komen te vervallen.
4. Neem de uitlaat uit de twee achterste ophangpunten. Laat het reservewiel zakken.
5. Monteer de zijplaten “1” en “2” op de chassisbalken t.p.v. de gaten “A” d.m.v. 2 bouten M12x1.25x35 incl. sluit- en veerringen, handvast aandraaien.
6. Monteer de trekhaak “3” t.p.v. de gaten “B” m.b.v. 2 bouten M12x130 incl. sluitringen,veerringen en moeren en t.p.v de gaten “C” m.b.v. 2 bouten M10x120 incl. afstandsbussen, sluitringen, veerringen en moeren, handvast aandraaien.
   Bevestig t.p.v. de gaten “D” 2 bouten M12x1.25x35 incl. sluitringen en veerringen, handvast aandraaien.
7. Zaag een uitsparing uit de onderzijde van de kunststof bumper volgens detail tekening.
8. Monteer de haak verder af t.p.v. de gaten “E” m.b.v. 2 bouten M12x40 incl sluitringen, veerringen en t.p.v. de gaten “F” m.b.v. 2 bouten M12x40 incl. sluitringen veerringen en moeren.
9. Monteer de bumper terug.
10. Monteer de kogel “5” m.b.v. 2 bouten M12x70, veerringen en moeren incl..stekkerdoosplaat “4” t.p.v. de gaten “G”.
11. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
    M10 - 46 Nm
    M12 - 79 Nm
    M12x1,25 - 87 Nm
    Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

027741 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper with inside bumper. (Remove for this 6 screws on the upper side, 8 caps on the lower side and 3 screws LH and RH side in the wheelboxes).
   Dismount the rear fog lights also and do not forget about the wiring. Dismount the steel part from the bumper including the polystyreen.
3. Remove the towing rings on the LH and RH side. The removed towing rings and the steel bumper part will no longer be used.
4. Release the exhaust from the two rearmost suspension points. Let down the spare wheel..
5. Mount the side plates “1” and “2” on the frame members at the holes “A” using 2 bolts M12x1,25x35 including plain washers and spring washers, do not tighten fully yet.
6. Mount the towbar “3” at the holes “B” using 2 bolts M12x130,plain washers, spring washers and nuts and at the holes “C” using 2 bolts M10x120, distance tubes, plain washers, spring washers and nuts. Do not tighten fully yet.
   Mount 2 bolts M12x1,25x35 including plain washers and plain washers at the holes “D”, do not tighten fully yet.
7. Make a recess on the lower side of the plastic bumper as shown in the detail.
8. Mount the towbar at the holes “E” using 2 bolts M12x40, plain washers and spring washers and at the holes “F” using 2 bolts M12x40, plain washers, spring washers and nuts.
9. Remount the bumper.
10. Mount the ball “5” and socket plate “4” at the holes “G” using 2 bolts M12x70, spring washers and nuts.
11. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
    M10 - 46 Nm
    M12 - 79 Nm
    M12x1,25 -87 Nm
    After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

027741 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d’attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs avec le pare-chocs intérieur. (Enlever 6 vis au–dessus, 8 bouchons au-dessous et 3 vis à gauche et à droite dans le logement de roue).
   Démonter aussi les feux antibrouillard arrière Attention au câblage. Démonter le pare-chocs intérieur en acier avec le polystyrène du pare-chocs.
3. Enlever les anneaux de remorquage à gauche et à droite. Les anneaux de remorquage et le pare-chocs intérieur en acier ne seront pas remontés.
4. Détacher l’échappement des deux points de suspension arrière. Abaisser la roue de secours.
5. Monter, sans bloquer, les plaques “1” et “2” sur les longerons du châssis au niveau des trous “A” à l’aide des boulons M12x1,25x35, des rondelles plates et des rondelles grower.
6. Monter, sans bloquer, l’attelage “3” au niveau des trous “B”à l’aide des boulons M12x130, des rondelles plates, des rondelles grower et des écrous et au niveau des trous “C”à l’aide des 2 boulons M10x120, des entretoises, des rondelles plates, des rondelles grower et des écrous.
   Monter, sans bloquer, 2 boulons M12x1,25x35, les rondelles plates et les rondelles grower au niveau des trous “D”.
7. Scier une découpe dans le dessous du pare-chocs en plastique suivant le détail.
8. Monter l’attelage au niveau des trous “E”à l’aide des 2 boulons M12x40, des rondelles plates et des rondelles grower et an niveau des trous “F”à l’aide des 2 boulons M12x40, des rondelles plates, des rondelles grower et des écrous.
9. Remonter le pare-chocs.
10. Monter la boule “5” et le support de prise “4” au niveau des trous “G”à l’aide des rondelles grower et des écrous.
11. Fixer l’attelage. Bloquer l’ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
    M10 - 46 Nm
    M12 - 79 Nm
    M12x1,25 -87 Nm
    Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie aprés 1000 Km de traction.

027741 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängevorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger mit Innnenstoßfänger demontieren. (Entfernen Sie hierfür sechs Schrauben an der Oberseite, 8 Abdichtungen an der Unterseite und drei Schrauben links und rechts im Radschutzkasten). Demontieren Sie auch die Nebelschlußleuchte. (Beachten Sie die Anschlusskabel.) Den Metall-Innenstoßfänger mit Schaumstoff aus dem Stoßfänger entfernen.
3. Die Abschleppösen an der linken und rechten Seite entfernen. Die entfernten Abschleppösen und den Metall-Innenstoßfänger werden nicht mehr benötigt.
4. Den Auspuff aus den zwei hinteren Afhängungen nehmen. Das Reserverad herunter lassen.
5. Die Seitenplatten “1” und “2” mit zwei Schrauben M12x1,25x35, Unterlegscheiben und Federringen handfest an die Chassisrahmen (Löcher “A”) montieren.
6. Die Anhängevorrichtung “3” mit zwei Schrauben M12x130, Unterlegscheiben, Federringen und Muttern an den Löchern “B” und mit zwei Schrauben M10x120, Distanzbuchsen, Unterlegscheiben, Federringen und Muttern an den Löchern “C” montieren. Handfest anziehen.
   Zwei Schrauben M12x1,25x35, Unterlegscheiben und Federringe handfest an den Löchern “D” montieren.
7. Gemäß Detail einen Ausschnitt an der Unterseite des Kunststoffstoßfängers vornehmen.
8. Die Anhängevorrichtung mit zwei Schrauben M12x40, Unterlegscheiben und Federringen an den Löchern “E” und mit zwei Schrauben M12x40, Unterlegscheiben, Federringen und Muttern an den Löchern “F” montieren.
9. Den Stoßfänger wieder montieren.
10. Die Kugel “5” und Steckdosenhalteplatte “4” mit zwei Schrauben M12x70, Federringen und Muttern an den Löchern “G” montieren.
11. Die Anhängevorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
    M10 - 46 Nm
    M12 - 79 Nm
    M12x1,25 - 87 Nm
    Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

027741 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujección incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujección.
2. Desmontar el parachoques con inclusión de los elementos interiores. Retirar 6 tornillos de la parte superior, 8 cápsulas de la parte inferior y 3 tornillos a la izquierda y derecha en el pase de rueda. Desmontar también los faros antiniebla traseros. Atención con los cables.
   Desmontar los elementos interiores de acero del parachoques con inclusión del termoplástico.
3. Desmontar la argolla de remolque a la izquierda y derecha. Las argollas de remolque y los elementos interiores de acero ya no se utilizan.
4. Retirar el tubo de escape de los dos puntos de suspensón traseros. Bajar la rueda de repuesto.
5. Montar las placas laterales “1” y “2” en los largueros del chassis en los orificios «A» con 2 pernos M12x1.25x35 con inclusión de arandelas, aros elásticos, enroscar con fuerza de roscado manual.
6. Montar el gancho «3» en los orificios «B» con 2 pernos M12x130 con inclusión de arandelas, aros elásticos y tuercas en los orificios «C» con 2 pernos M10x120 con inclusión de tubos distanciadores, arandelas, aros elásticos y tuercas, enroscar con fuerza de roscado manual.
   Fijar 2 pernos M12x1.25x35 en los orificios «D» con inclusión de arandelas y aros elásticos, enroscar con fuerza de roscado manual.
7. Serrar un vaciado en el lado inferior del parachoques sintético según el detalle.
8. Montar el gancho en los orificios «E» con 2 pernos M12x40 con inclusión de arandelas, aros elásticos y en los orificios “F” con 2 pernos M12x40 con inclusión de arandelas, aros elásticos y tuercas.
9. Volver a montar el parachoques.
10. Montar la «5» con 2 pernos M12x70, aros elásticos y tuercas con inclusión de la placa del enchufe «4» en los orificios «G».
11. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
    M10 - 46 Nm
    M12 - 79 Nm
    M12x1,25 - 87 Nm
    Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

027741 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren, inkl. inderstykket. Fjern i den forbindelse 6 skruer på oversiden, 8 dækpropper på undersiden og 3 skruer i venstre og højre hjulkasse. Afmonter ligeledes tågebaglysene og vær opmærksom på ledningerne.
   Afmonter stålinderstykket fra kofangeren, inkl. polystyren.
3. Afmonter venstre og højre slæbeøje. Det afmonterede slæbeøjne og stålinderstykket bliver overflødige.
4. Tag udstødningen ud af de to bageste ophængningspunkter. Sænk reservehjulet.
5. Monter sidestykkerne “1” og “2” pl chassisvangerne ved hullerne “A” med 2 bolte M12x1.25x35, inkl. plan- og fjederskiver, spændes manuelt.
6. Monter trækkrogen “3” ved hullerne “B” med 2 bolte M12x130, inkl. planskiver, fjederskiver og møtrikker, og ved hullerne “C” med 2 bolte M10x120, inkl. afstandsstykker, planskiver, fjederskiver og møtrikker, spændes manuelt.
   Spænd ved hullerne “D” 2 bolte M12x1.25x35, inkl. planskiver og fjederskiver, spændes manuelt.
7. Lav en åbning på undersiden af kunststofkofangeren jf. fig..
8. Monter krogen ved hullerne “E” med 2 bolte M12x40, inkl. planskiver, fjederskiver, og ved hullerne “F” med 2 bolte M12x40, inkl. planskiver, fjederskiver og møtrikker.
9. Genanbring kofangeren.
10. Monter kuglen “5” inkl. stikdåseplade “4” ved hullerne “G”med 2 bolte M12x70, fjederskiver og møtrikker.
11. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
    M10 - 46 Nm
    M12 - 79 Nm
    M12x1,25 - 87 Nm
    Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

027741 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren inkl. den indre delen av stål. Fjern i den forbindelse 6 skruer på oversiden, 8 kapsler på undersiden og de 3 skruene på høyre og venstre side i hjulkassen. Demonter også tåkelysene bak og vær påpasselig med ledningene.
   Fjern den indre ståldelen fra støtfangeren inkl. polystyrenen.
3. Demonter slepeøyet på høyre og venstre side. De fjernede slepeøynene og den indre ståldelen er heretter overflødige.
4. Ta eksosen ut av de to bakerste opphengningspunktene. Senk reservehjulet.
5. Monter sideplatene “1” og “2” på chassisbjelkene ved hullene «A» ved hjelp av 2 bolter M12x1.25x35 inkl. skiver og fjærskiver. Skru dem fast med hånd.
6. Monter tilhengerfestet «3» ved hullene «B» ved hjelp av 2 bolter M12x130 inkl. Skiver, fjærskiver og mutrer, og ved hullene «C» ved hjelp av 2 bolter M10x120 inkl. spennstykker, skiver, fjærskiver og mutrer. Skru dem fast med hånd.
   Monter 2 bolter M12x1.25x35 inkl. skiver og fjærskiver ved hullene «D». Skru dem fast med hånd.
7. Sag en åpning på undersiden av kunststoff-støtfangeren i henhold til detaljtegningen.
8. Monter tilhengerfestet ferdig ved hullene «E» ved hjelp av 2 bolter M12x40 inkl. skiver og fjærskiver, og ved hullene “F” ved hjelp av 2 bolter M12x40 inkl. skiver, fjærskiver og mutrer.
9. Monter støtfangeren tilbake på plass.
10. Monter kulen «5» ved hjelp av 2 bolter M12x70, fjærskiver og mutrer inkl. stikkontaktplate «4» ved hullene «G».
11. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstramningsmomenter:-
    M10 - 46 Nm
    M12 - 79 Nm
    M12x1,25 - 87 Nm
    Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstramningsmomentene).

027741 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Demontera stötfångaren inkl. de inre komponenterna. Avlägsna 6 skruvar från ovansidan, 8 pluggar från undersidan och de 3 skruvarna till höger och vänster i hjulhuset. Demontera också de bakre dimljusen och tänk på kablaget.
   Demontera de inre komponenterna av stål ur stötfångaren samt polystyrenmaterialet.
3. Demontera bogseröglan till höger och vänster. De avlägsnade bogseröglorna och de inre komponenterna av stål kommer inte att användas igen.
4. Lossa avgassystemet ur de två bakre fästena. Sänk ned reservhjulet.
5. Montera sidoplåtarna “1” och “2” på chassibalkarna vid hålen ”A” med hjälp av 2 bultar M12x1.25x35 inkl. lås- och fjäderbrickor, dra åt med handkraft.
6. Montera dragkroken ”3” vid hålen ”B” med hjälp av 2 bultar M12x130 inkl. låsbrickor, fjäderbrickor och muttrar samt vid hålen ”C” med hjälp av 2 bultar M10x120 inkl. distansbussningar, låsbrickor, fjäderbrickor och muttrar, dra åt med handkraft.
   Fäst 2 bultar M12x1.25x35 inkl. låsbrickor och fjäderbrickor vid hålen “D”, dra åt med handkraft.
7. Såga ut ett stycke ur undersidan av stötfångaren av plast enligt detaljritningen.
8. Avsluta monteringen av haken vid hålen ”E” med hjälp av 2 bultar M12x40 inkl. låsbrickor och fjäderbrickor samt vid hålen “F” med hjälp av 2 bultar M12x40 inkl. låsbrickor, fjäderbrickor och muttrar.
9. Montera tillbaka stötfångaren.
10. Montera kulan ”5” med hjälp av 2 bultar M12x70, fjäderbrickor och muttrar inkl. stickkontaktsplatta ”4” vid hålen ”G”.
11. Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande:
    M10 - 46 Nm
    M12 - 79 Nm
    M12x1,25 - 87 Nm
    Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

027741 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Irrota puskuri ja sisäosat. Poista sitä varten 6 ruuvia yläpuolelta, 8 suojusta alapuolelta ja 3 ruuvia vasemmalta ja oikealta pyöräkotelosta. Irrota myös takasumuvalot ja varo kaapeleita.
   Irrota puskurin teräksiset sisäosat ja polystyreeni.
3. Irrota hinauskiinnike vasemmalta ja oikealta. Irrotettuja hinauskiinnikkeitä ja teräksistä sisäosaa ei enää tarvita.
4. Ota pakoputki pois kahdesta taimmaisesta ripustuskohdasta. Anna varapyörän pudota.
5. Asenna sivulevyt “1” ja “2” ajoneuvon alustan palkkeihin reikiin “A” 2 pultilla M12x1.25x35, tiivistysrenkailla ja jousirenkailla. Kiristä käsivoimin.
6. Asenna vetokoukku “3” reikiin “B” 2 pultilla M12x130, tiivistysrenkailla, jousirenkailla ja muttereilla, ja reikiin “C” 2 pultilla M10x120, välikeputkilla, tiivistysrenkailla, jousirenkailla ja muttereilla. Kiristä käsivoimin.
   Kiinnitä reikiin “D” 2 pulttia M12x1.25x35, tiivistysrenkaat ja jousirenkaat. Kiristä käsivoimin.
7. Sahaa muovipuskurin alaosaan ulkonema ohjekuvan mukaisesti.
8. Kiinnitä koukku reikiin “E” 2 pultilla M12x40, tiivistysrenkailla ja jousirenkailla, ja reikiin “F” 2 pultilla M12x40, tiivistysrenkailla, jousirenkailla ja muttereilla.
9. Kiinnitä puskuri taas paikoilleen.
10. Asenna kuulaosa “5” reikiin “G” 2 pultilla M12x70, jousirenkailla ja muttereilla mukaan lukien pistorasialevy
11. Kiristä seuraaviin momentteihin:
    M10 - 46 Nm
    M12 - 79 Nm
    M12x1,25 - 87 Nm
    Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.

027-741 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire la confezione d'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio. Proteggere con un prodotto antiruggine i fori che verranno praticati.
2. Smontare il paraurti con il paraurti interno (togliere sei viti sul lato superiore, otto tappi nel lato inferiore, tre viti a sinistra ed a destra nell'alloggiamento ruota scorta). Smontare anche i fanali fendinebbia posteriori, facendo attenzione ai cavi. Smontare il paraurti interno in acciaio con il polistirene dal paraurti.
3. Togliere gli anelli di traino di emergenza a sinistra e destra. Gli anelli di traino di emergenza ed il paraurti interno in acciaio non saranno più rimontati.
4. Staccare il tubo di scappamento dai due punti di sospensione posteriore. Abbassare la ruota di scorta.
5. Montare, senza bloccare, le piastre "1" e "2" sui longheroni del telaio nei fori "A"con bulloni M12x1.25x35, rondelle piane e rondelle elastiche.
6. Montare, senza bloccare, il dispositivo "3" nei fori "B" con bulloni M12x130, rondelle piane, rondelle elastiche e dadi , ed ai fori "C" con due bulloni M10x120, distanzieri, rondelle piane, rondelle elastiche e dadi.
   Montare, senza bloccare, due bulloni M12x1.25x35, rondelle piane e rondelle elastiche nei fori " D"
7. Effettuare un taglio sotto il paraurti in plastica seguendo il disegno.
8. Montare il dispositivo di traino nei fori "E" con due bulloni M12x40, rondelle piane e rondelle elastiche, e nei fori "F" con due bulloni M12x40, rondelle piane, rondelle elastiche e dadi.
9. Rimontare il paraurti.
10. Montare la sfera "5" ed il supporto della presa elettrica "4" nei fori "G" con due bulloni M12x70, rondelle elastiche e dadi.
11. Fissare il dispositivo di traino. Bloccare l'insieme della bulloneria alla coppia di serraggio:
    M10 = 46 Nm M12 = 79 Nm M12x1.25 = 87 Nm

ATTENZIONE:
Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km di traino.

027741 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Demontovat nárazník spolu s vnitřním nárazníkem. (Odšroubovat šest šroubů na vrchní straně, osm matic na spodní straně a tři šroubů na levé a pravé straně v úschovných prostorech pro kola. ----
   Odmontovat také zadní mlhová světla a nezapomenout na připojení. Odstranit kovovou výztuž----
   z nárazníku včetně polystyrénu.
3. Odmontovat tažné kroužky na levé a pravé straně. Odmontované kroužky a kovová část nárazníku už nebudou dále použity.
4. Uvolnit výfuk ze dvou zadních závěsných bodů. Snížit náhradní kolo.
5. Připevnit postranní destičky „1" a „2" na hlavní nosník do otvorů „A" pomocí dvou šroubů M12x1,25x35 včetně plochých a pružných podložek, ale ještě plně neutahovat.
6. Připevnit tažné zařízení „3" do otvorů „B" pomocí dvou šroubů M12x130, plochých, pružných podložek a matic a do otvorů „C" pomocí dvou šroubů M10x120, distančních trubiček, plochých podložek, - pružných podložek a matic. Ještě plně neutahovat.
   Našroubovat dva šrouby M12x1,25x35 včetně plochých podložek do otvorů „D", ještě plně neutahovat.
7. Zhotovit výřez na spodní straně plastového nárazníku tak, jak je znázorněno na detailu.
8. Připevnit tažné zařízení do otvorů „E" pomocí dvou šroubů M12x40, plochých a pružných podložek a do otvorů „F" pomocí dvou šroubů M12x40, plochých a pružných podložek a matic.
9. Nasadit zpět nárazník.
10. Připevnit kouli „5" a držák zásuvky „4" do otvorů „G" pomocí dvou šroubů M12x70, pružných podložek a matic.
11. Tažné zařízení zabezpečit, utáhnout všechny šrouby. Hodnoty točivého momentu
    M10 -46 Nm
    M12 -79 Nm
    M12x1,25 -87 Nm
    Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.

Nevíte si rady? Potřebujete poradit?

Náš zakaznický servis je vám k dispozici

+420 491 421 021

svc@svcgroup.cz





Opravdový specialista a Certifikovaný výrobce tažných zařízení s největším sortimentem v ČR. Rodinná firma s více jak 30letou ověřenou tradicí výroby, prodeje a montáže.

www.svcgroup.cz